

SWR 2604
SWR 2604 S
SWR 2804
SWR 2804 S

STIGA[®]



IT Spazzatrice - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Метачна машина - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Čistilica - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Zametač - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Fejemaskine - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Kehrmachine - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Σάρωτρο - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Sweeper - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Barredora - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Tänavapühkija - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Lakaisukone - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Balayeuse - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Čistilica - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Seprőgépj - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Šlavimo mašina - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Slaucisšanas mašina - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Чистач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Ruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Feiemaskin - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Zmiatarka - INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Varredora - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de măturat - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Подметальная машина - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Zametač - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Pometač - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Čistilica - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Sopmaskin - BRUKSANVISNING

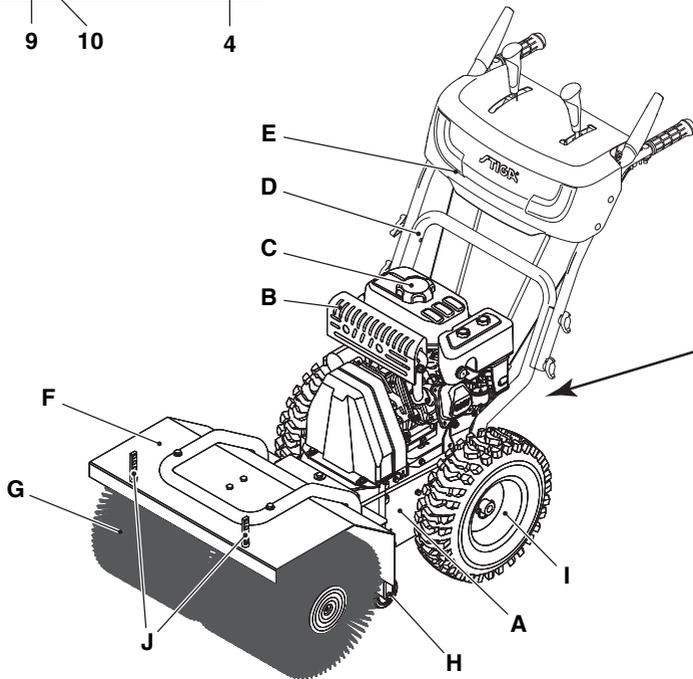
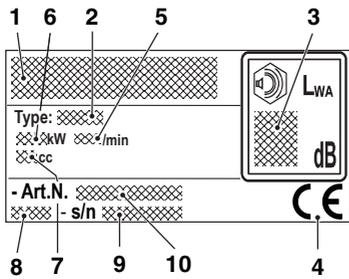
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Firçalama Makinesi - KULLANIM KILAVUZU

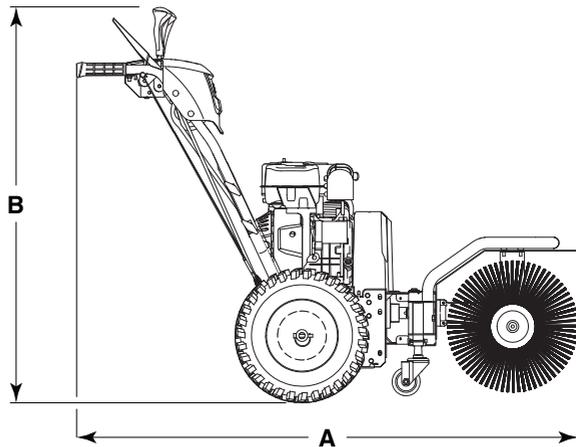
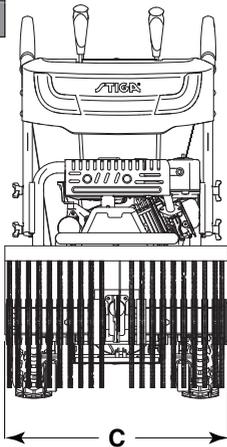
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

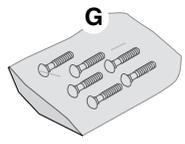
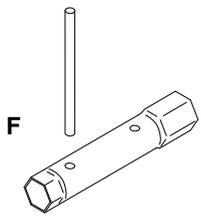
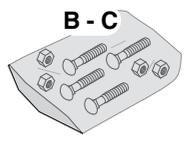
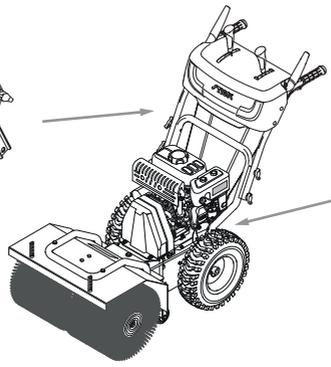
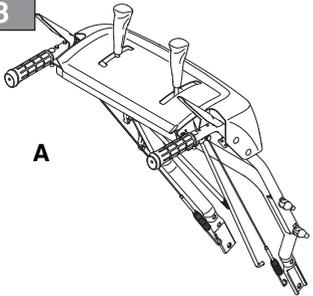
1



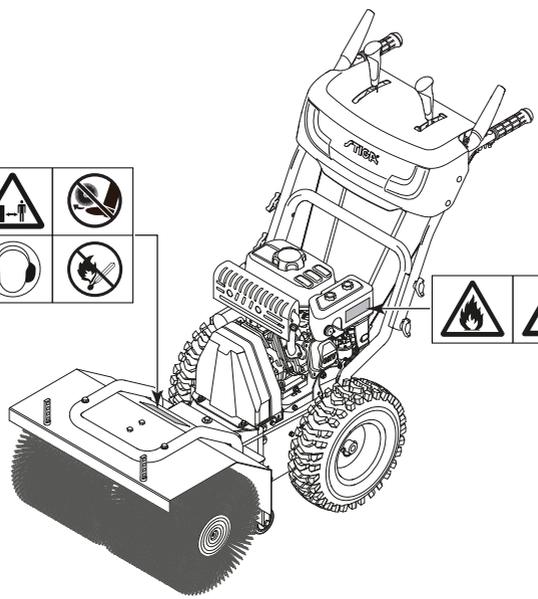
2

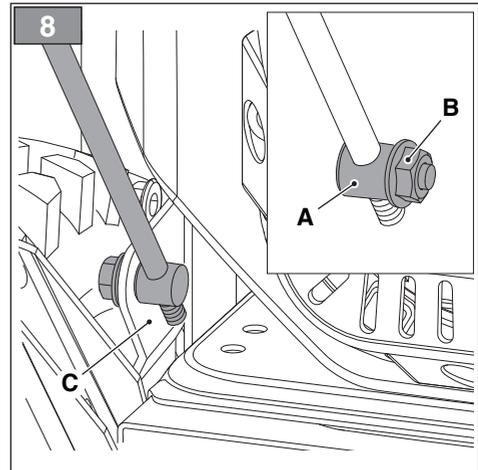
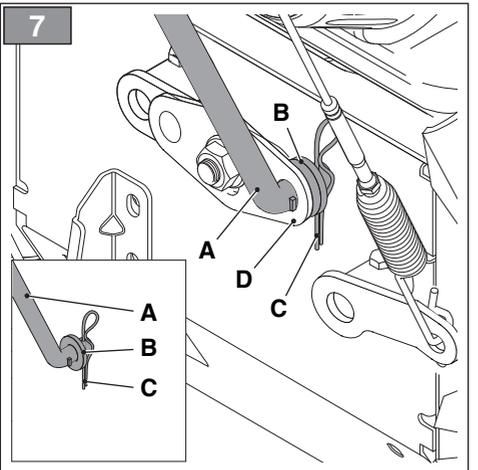
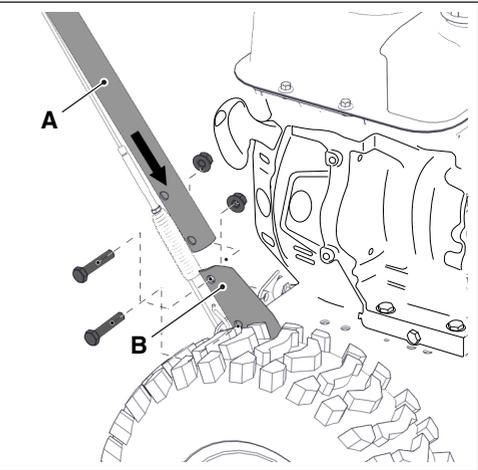
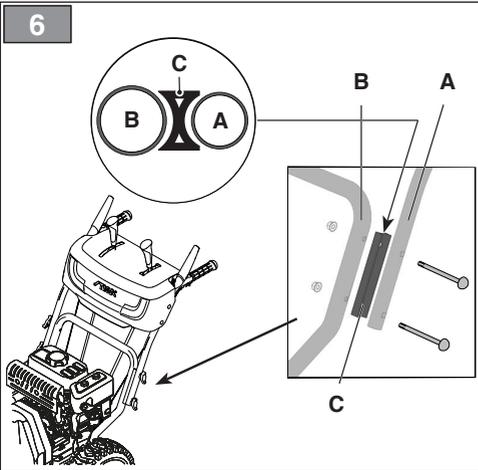
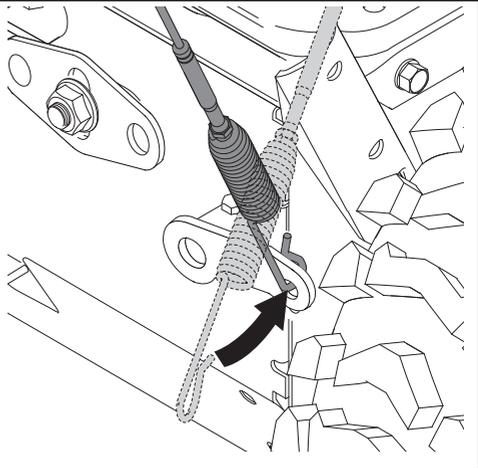
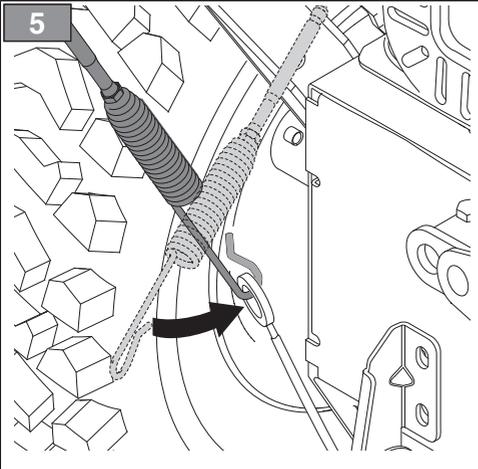


3

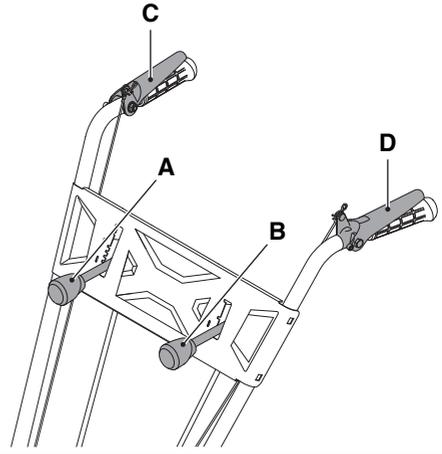
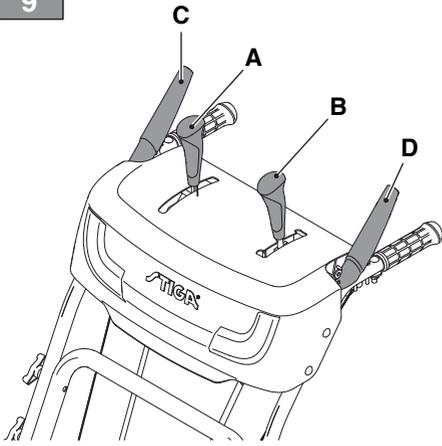


4

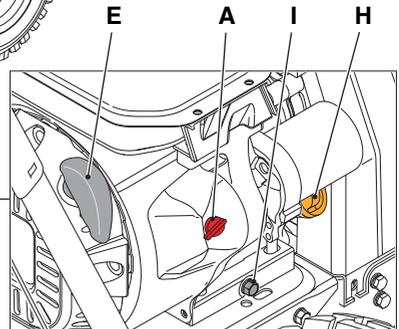
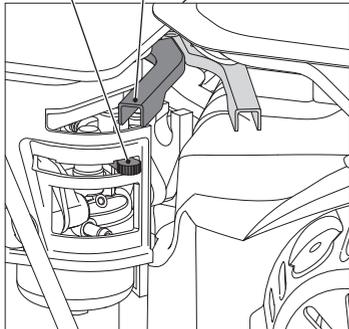
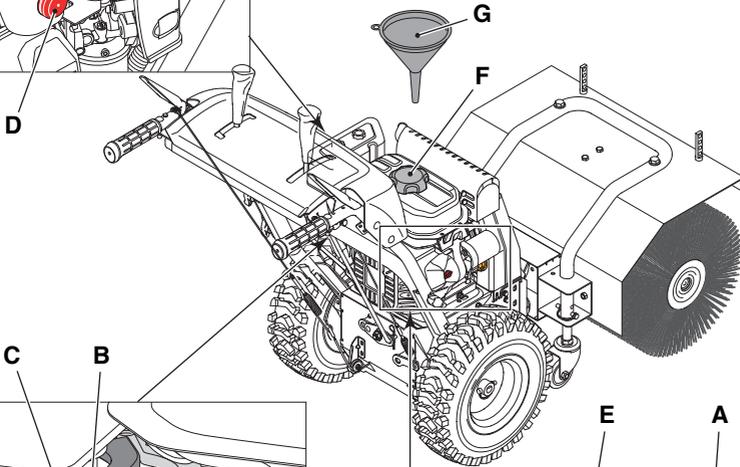
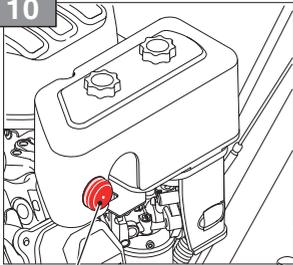


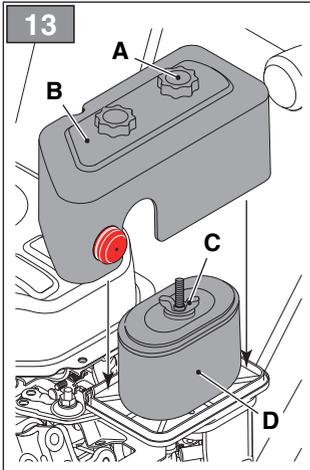
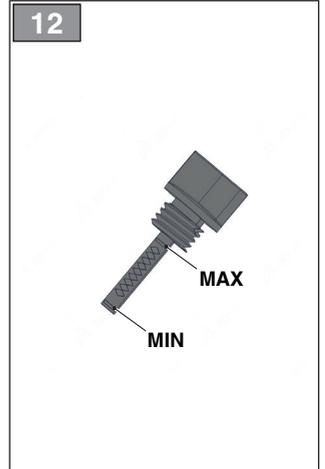
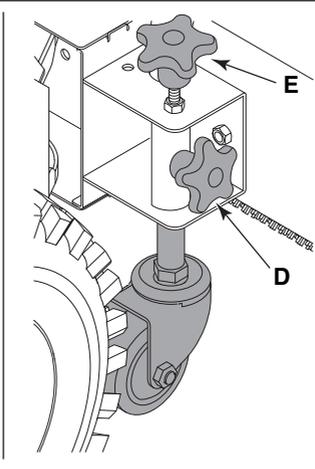
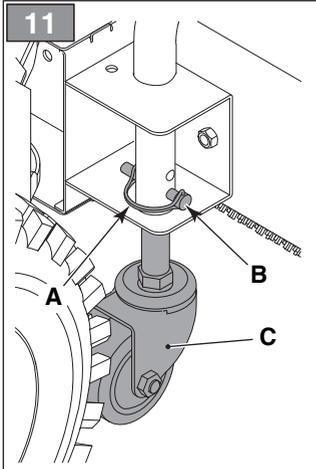


9



10





[1]	DATI TECNICI	Model	SWR 2604 S	SWR 2804 S
[2]	Motore		LC170F	LC170F
[3]	Cilindrata	cm ³	212	212
[4]	Potenza	kW	4,4	4,4
[5]	Giri motore	/min	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	3	3
[8]	Olio motore	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6	0,6
[10]	Candela	code	F7RTC	F7RTC
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,76	0,76
[12]	Larghezza spazzola	cm	60	80
[13]	Diametro spazzola	cm	35	35
[14]	Angolo di orientamento spazzola		± 15°	± 15°
[15]	Diametro ruote	in	14"x4.60-6	14"x4.60-6
[16]	Marce		6	6
			2	2
[17]	Massa	kg	64	69,5
[18]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[19]	A = Lunghezza	mm	1360	1360
[20]	B = Altezza	mm	1150	1150
[21]	C = Larghezza	mm	610	810
[22]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	96	96
[23]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[24]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	99	99
[25]	Livello di pressione sonora	dB(A)	84,8	84,8
[26]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[27]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	5,022	5,022
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	5,054	5,054
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5

[1]	DATI TECNICI	Model	SWR 2604	SWR 2804
[2]	Motore		LC170F	LC170F
[3]	Cilindrata	cm ³	212	212
[4]	Potenza	kW	4,4	4,4
[5]	Giri motore	/min	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	3	3
[8]	Olio motore	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6	0,6
[10]	Candela	code	F7RTC	F7RTC
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,76	0,76
[12]	Larghezza spazzola	cm	60	80
[13]	Diametro spazzola	cm	35	35
[14]	Angolo di orientamento spazzola		± 15°	± 15°
[15]	Diametro ruote	in	13"x4.10-6	13"x4.10-6
[16]	Marce		5	5
			2	2
[17]	Massa	kg	70	75
[18]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[19]	A = Lunghezza	mm	1360	1360
[20]	B = Altezza	mm	1040	1040
[21]	C = Larghezza	mm	610	810
[22]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	96	96
[23]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[24]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	99	99
[25]	Livello di pressione sonora	dB(A)	84,8	84,8
[26]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0
[27]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	4,819	4,819
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	5,194	5,194
[29]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΔΑΝΝΙ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] Нубатура</p> <p>[4] Μοцност</p> <p>[5] Обороти на двигателя</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[8] Μοτοрно масло</p> <p>[9] Вместимост на резервоара за моторно масло</p> <p>[10] Свещ</p> <p>[11] Свещ, разстояние електроди</p> <p>[12] Ширина на четка</p> <p>[13] Диаметър на четка</p> <p>[14] Ъгъл на ориентирание на четка</p> <p>[15] Диаметър на колело</p> <p>[16] Предавни</p> <p>[17] Μаса</p> <p>[18] Γαбаритни размери</p> <p>[19] A = Дължина</p> <p>[20] B = Βисочина</p> <p>[21] C = Ширина</p> <p>[22] Νиво на измерената звукова мощност</p> <p>[23] Неопределеност</p> <p>[24] Γαρανтирано ниво на звукова мощност</p> <p>[25] Νиво на звуковото налягане</p> <p>[26] Неопределеност</p> <p>[27] Βибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[28] Βибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p> <p>[29] Неопределеност</p>	<p>[1] BS - ΤΕΗΝΙΚΙ ΠΟΔΑϐΙ</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Okretaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svječica</p> <p>[11] Svječica, udaljenost između elektroda</p> <p>[12] Širina četke</p> <p>[13] Prečni četke</p> <p>[14] Kut usmjeravanja četke</p> <p>[15] Prečni točkova</p> <p>[16] Brzina</p> <p>[17] Masa</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] A = Dužina</p> <p>[20] B = Visina</p> <p>[21] C = Širina</p> <p>[22] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[23] Nesigurnost</p> <p>[24] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[25] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[26] Nesigurnost</p> <p>[27] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p> <p>[29] Nesigurnost</p>	<p>[1] CS - ΤΕΗΝΙΚΕ ΠΑΡΑΜΕΤΡΥ</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Zdvihoγύ objem</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motoru</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita olejové nádrže</p> <p>[10] Zapalovací svíčka</p> <p>[11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod</p> <p>[12] Šířka kartáče</p> <p>[13] Průměr kartáče</p> <p>[14] Úhel natočení kartáče</p> <p>[15] Průměr kol</p> <p>[16] Převodových</p> <p>[17] Hmotnost</p> <p>[18] Vnější rozměry</p> <p>[19] A = Délka</p> <p>[20] B = Výška</p> <p>[21] C = Šířka</p> <p>[22] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[23] Nepřesnost měření</p> <p>[24] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[25] Hladina akustického tlaku</p> <p>[26] Nepřesnost měření</p> <p>[27] Vibrace přenášené na ruku na pravé rukojeti</p> <p>[28] Vibrace přenášené na ruku na levé rukojeti</p> <p>[29] Nepřesnost měření</p>
<p>[1] DA - ΤΕΚΝΙΣΚΕ ΔΑΤΑ</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolumen</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motoromdrejning</p> <p>[6] Brændstof</p> <p>[7] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Motorolietankens kapacitet</p> <p>[10] Tændrør</p> <p>[11] Tændrør, elektrodernes afstand</p> <p>[12] Børstens bredde</p> <p>[13] Børstens diameter</p> <p>[14] Vinkel for børstens orientering</p> <p>[15] Hjulenes diameter</p> <p>[16] Gear</p> <p>[17] Vægt</p> <p>[18] Maskinmål</p> <p>[19] A = Længde</p> <p>[20] B = Højde</p> <p>[21] C = Bredde</p> <p>[22] Målt lydeffektniveau</p> <p>[23] Usikkerhed</p> <p>[24] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[25] Lydtrykniveau</p> <p>[26] Usikkerhed</p> <p>[27] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[28] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p> <p>[29] Usikkerhed</p>	<p>[1] DE - ΤΕΗΝΙΣΚΕ ΔΑΤΕΝ</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hubraum</p> <p>[4] Leistung</p> <p>[5] Motordrehzahl</p> <p>[6] Kraftstoff</p> <p>[7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[8] Motoröl</p> <p>[9] Fassungsvermögen des Motoröltanks</p> <p>[10] Zündkerze</p> <p>[11] Zündkerze, Elektrodenabstand</p> <p>[12] Bürstenbreite</p> <p>[13] Bürstendurchmesser</p> <p>[14] Ausrichtungswinkel der Bürste</p> <p>[15] Räderdurchmesser</p> <p>[16] Gänge</p> <p>[17] Masse</p> <p>[18] Abmessungen des Platzbedarfs</p> <p>[19] A = Länge</p> <p>[20] B = Höhe</p> <p>[21] C = Breite</p> <p>[22] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[23] Messungengenauigkeit</p> <p>[24] Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>[25] Schalldruckpegel</p> <p>[26] Messungengenauigkeit</p> <p>[27] Vibrationen, die auf dem rechten Griff an die Hand übertragen werden</p> <p>[28] Vibrationen, die auf dem linken Griff an die Hand übertragen werden</p> <p>[29] Messungengenauigkeit</p>	<p>[1] EL - ΤΕΗΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] Κυβισμός</p> <p>[4] Ισχύς</p> <p>[5] Στροφές κινητήρα</p> <p>[6] Καύσιμο</p> <p>[7] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[8] Λάδι κινητήρα</p> <p>[9] Χωρητικότητα δοχείου λαδιού</p> <p>[10] Μπουζί</p> <p>[11] Μπουζί, απόσταση ηλεκτροδίων</p> <p>[12] Πλάτος βούρτσας</p> <p>[13] Διάμετρος βούρτσας</p> <p>[14] Γωνία κλίσης βούρτσας</p> <p>[15] Διάμετρος τροχών</p> <p>[16] Ταχύτητες</p> <p>[17] Βάρος</p> <p>[18] Διαστάσεις</p> <p>[19] A = Μήκος</p> <p>[20] B = Ύψος</p> <p>[21] C = Πλάτος</p> <p>[22] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[23] Αβεβαιότητα</p> <p>[24] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[25] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[26] Αβεβαιότητα</p> <p>[27] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά λαβή</p> <p>[28] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή λαβή</p> <p>[29] Αβεβαιότητα</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] Displacement</p> <p>[4] Power</p> <p>[5] Engine rotations</p> <p>[6] Fuel</p> <p>[7] Fuel tank capacity</p> <p>[8] Engine oil</p> <p>[9] Engine oil tank capacity</p> <p>[10] Spark plug</p> <p>[11] Spark plug, electrodes distance</p> <p>[12] Brush width</p> <p>[13] Brush diameter</p> <p>[14] Adjustable cleaning angle</p> <p>[15] Wheel diameter</p> <p>[16] Gears</p> <p>[17] Weight</p> <p>[18] Dimensions</p> <p>[19] A = Length</p> <p>[20] B = Height</p> <p>[21] C = Width</p> <p>[22] Measured sound power level</p> <p>[23] Measurement uncertainty</p> <p>[24] Guaranteed sound power level</p> <p>[25] Sound pressure level</p> <p>[26] Measurement uncertainty</p> <p>[27] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[28] Vibrations transmitted to hand on left handle</p> <p>[29] Measurement uncertainty</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potencia</p> <p>[5] Revoluciones motor</p> <p>[6] Gasolina</p> <p>[7] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[8] Aceite motor</p> <p>[9] Capacidad depósito aceite motor</p> <p>[10] Bujía</p> <p>[11] Bujía, distancia electrodos</p> <p>[12] Ancho cepillo</p> <p>[13] Diámetro cepillo</p> <p>[14] Ángulo de orientación del cepillo</p> <p>[15] Diámetro ruedas</p> <p>[16] Marchas</p> <p>[17] Masa</p> <p>[18] Dimensiones totales</p> <p>[19] A = Longitud</p> <p>[20] B = Altura</p> <p>[21] C = Anchura</p> <p>[22] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[23] Incertidumbre</p> <p>[24] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[25] Nivel de presión sonora</p> <p>[26] Incertidumbre</p> <p>[27] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[28] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura izquierda</p> <p>[29] Incertidumbre</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Mootorimaht</p> <p>[4] Võimsus</p> <p>[5] Mootori pöörded</p> <p>[6] Kütus</p> <p>[7] Kütuse paagi maht</p> <p>[8] Mootoriõli</p> <p>[9] Mootoriõli paagi suurus</p> <p>[10] Süüteküünal</p> <p>[11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa</p> <p>[12] Harja laius</p> <p>[13] Harja läbimõõt</p> <p>[14] Harja suunaja</p> <p>[15] Rataste läbimõõt</p> <p>[16] Käiku</p> <p>[17] Mass</p> <p>[18] Mõõtmed</p> <p>[19] A=Pikkus</p> <p>[20] B = Kõrgus</p> <p>[21] C = Laius</p> <p>[22] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[23] Määramatus</p> <p>[24] Helivõimsuse kindel tase</p> <p>[25] Helirõhu tase</p> <p>[26] Määramatus</p> <p>[27] Vibratsioon parempoolsel käepidemel</p> <p>[28] Vibratsioon vasempoolsel käepidemel</p> <p>[29] Määramatus</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] Sylinteritilavuus</p> <p>[4] Teho</p> <p>[5] Moottorin kierrostuku</p> <p>[6] Polttoaine</p> <p>[7] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[8] Moottoriöljy</p> <p>[9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus</p> <p>[10] Sytytystulppa</p> <p>[11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys</p> <p>[12] Harjan leveys</p> <p>[13] Harjan halkaisija</p> <p>[14] Harjan suuntauskulma</p> <p>[15] Pyörien halkaisija</p> <p>[16] Vaihdetta</p> <p>[17] Massa</p> <p>[18] Mitat</p> <p>[19] A = Pituus</p> <p>[20] B = Korkeus</p> <p>[21] C = Leveys</p> <p>[22] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[23] Epävarmuus</p> <p>[24] Taattu äänitehotaso</p> <p>[25] Äänenpaineen taso</p> <p>[26] Epävarmuus</p> <p>[27] Oikeaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[28] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[29] Epävarmuus</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Cylindrée</p> <p>[4] Puissance</p> <p>[5] Tours du moteur</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[8] Huile moteur</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile moteur</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, distance électrodes</p> <p>[12] Largeur brosse</p> <p>[13] Diamètre brosse</p> <p>[14] Angle d'orientation brosse</p> <p>[15] Diamètre roues</p> <p>[16] Rappports</p> <p>[17] Masse</p> <p>[18] Dimensions d'encombrement</p> <p>[19] A = Longueur</p> <p>[20] B = Hauteur</p> <p>[21] C = Largeur</p> <p>[22] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[23] Incertitude</p> <p>[24] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[25] Niveau de pression sonore</p> <p>[26] Incertitude</p> <p>[27] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[28] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p> <p>[29] Incertitude</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Radni obujam</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Broj okretaja u minuti motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Zapremnina spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, razmak elektroda</p> <p>[12] Širina četke</p> <p>[13] Promjer četke</p> <p>[14] Kut usmjerenosti četke</p> <p>[15] Promjer kotača</p> <p>[16] Stupnjeva</p> <p>[17] Masa</p> <p>[18] Gabaritne dimenzije</p> <p>[19] A = Dužina</p> <p>[20] B = Visina</p> <p>[21] C = Širina</p> <p>[22] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[23] Nesigurnost</p> <p>[24] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[25] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[26] Nesigurnost</p> <p>[27] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p> <p>[29] Nesigurnost</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hengerűrtartalom</p> <p>[4] Teljesítmény</p> <p>[5] Motor fordulatszám</p> <p>[6] Üzemanyag</p> <p>[7] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[8] Motorolaj</p> <p>[9] Motorolaj-tartály kapacitása</p> <p>[10] Gyertya</p> <p>[11] Gyertya, elektródok távolsága</p> <p>[12] Kefe szélessége</p> <p>[13] Kefe átmérője</p> <p>[14] Kefe szögállása</p> <p>[15] Kerekek átmérője</p> <p>[16] Fokozat</p> <p>[17] Tömeg</p> <p>[18] Befoglaló méretek</p> <p>[19] A = Hosszúság</p> <p>[20] B = Magasság</p> <p>[21] C = Szélesség</p> <p>[22] Mért hangteljesítmény</p> <p>[23] Mérési bizonytalanság</p> <p>[24] Garantált hangteljesítmény</p> <p>[25] Hangnyomás szint</p> <p>[26] Mérési bizonytalanság</p> <p>[27] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[28] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[29] Mérési bizonytalanság</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] Variklio tūris</p> <p>[4] Galia</p> <p>[5] Variklio apsuokos</p> <p>[6] Kuras</p> <p>[7] Kuro bako talpa</p> <p>[8] Variklio alyva</p> <p>[9] Variklio alyvos bako talpa</p> <p>[10] Žvakė</p> <p>[11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų</p> <p>[12] Šepčio plotis</p> <p>[13] Šepčio skersmuo</p> <p>[14] Šepčio nukreipimo kampas</p> <p>[15] Ratų skersmuo</p> <p>[16] Pavaros</p> <p>[17] Svoris</p> <p>[18] Matmenys</p> <p>[19] A = Ilgis</p> <p>[20] B = Aukštis</p> <p>[21] C = Plotis</p> <p>[22] Išmatuota garso lygio galia</p> <p>[23] Paklaida</p> <p>[24] Garantuota garso lygio galia</p> <p>[25] Garso slėgio lygis</p> <p>[26] Paklaida</p> <p>[27] Vibracijos lygis dešinė rankena</p> <p>[28] Vibracijos lygis kairė rankena</p> <p>[29] Paklaida</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] Cilindru apjoms</p> <p>[4] Jauda</p> <p>[5] Dzinēja apgriezienu skaits</p> <p>[6] Degviela</p> <p>[7] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[8] Motoreļļa</p> <p>[9] Motoreļļas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Svece</p> <p>[11] Svece, attālums starp elektrodiem</p> <p>[12] Birstes platumš</p> <p>[13] Birstes diametrs</p> <p>[14] Birstes pagniešanas lenķis</p> <p>[15] Riteņu diametrs</p> <p>[16] Pārnesumi</p> <p>[17] Svārs</p> <p>[18] Gabarīti</p> <p>[19] A = Garums</p> <p>[20] B = Augstums</p> <p>[21] C = Platums</p> <p>[22] Mēritās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[23] Kļūda</p> <p>[24] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[25] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[26] Kļūda</p> <p>[27] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[28] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[29] Kļūda</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] Цилиндри</p> <p>[4] Моќност</p> <p>[5] Вртeжи на моторот</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Напацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[8] Масло за моторот</p> <p>[9] Напацитет на резервоарот за масло за моторот</p> <p>[10] Свеќичка</p> <p>[11] Свеќичка, растојание меѓу електродите</p> <p>[12] Ширина на метење</p> <p>[13] Дијаметар на метење</p> <p>[14] Агол за насоченост на четката</p> <p>[15] Дијаметар за вртење</p> <p>[16] Брзини</p> <p>[17] Тежина</p> <p>[18] Димензии на пречка</p> <p>[19] A = Должина</p> <p>[20] B = Висина</p> <p>[21] C = Ширина</p> <p>[22] Измерено ниво на звукот</p> <p>[23] Отстапка</p> <p>[24] Загарантирана звучна моќност</p> <p>[25] Ниво на изложеност на звукот</p> <p>[26] Отстапка</p> <p>[27] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[28] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p> <p>[29] Отстапка</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilinderinhoud</p> <p>[4] Vermogen</p> <p>[5] Toeren motor</p> <p>[6] Brandstof</p> <p>[7] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[8] Olie motor</p> <p>[9] Vermogen reservoir motorolie</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, afstand elektroden</p> <p>[12] Breedte borstel</p> <p>[13] Diameter borstel</p> <p>[14] Hoek richting borstel</p> <p>[15] Diameter wielen</p> <p>[16] Standen</p> <p>[17] Massa</p> <p>[18] Afmetingen</p> <p>[19] A = Lengte</p> <p>[20] B = Hoogte</p> <p>[21] C = Breedte</p> <p>[22] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[23] Onzekerheid</p> <p>[24] Gegarandeerd geluidsvermogniveau</p> <p>[25] Geluidsdrukniveau</p> <p>[26] Onzekerheid</p> <p>[27] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[28] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p> <p>[29] Onzekerheid</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Sylindervolum</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motorens omdreiningar</p> <p>[6] Drivstoff</p> <p>[7] Drivstofftankens volum</p> <p>[8] Motorolje</p> <p>[9] Oljetankens volum</p> <p>[10] Tennplugg</p> <p>[11] Tennplugg, elektrodeavstand</p> <p>[12] Børstens bredde</p> <p>[13] Børstens diameter</p> <p>[14] Børstens hellingsvinkel</p> <p>[15] Hjuldiameter</p> <p>[16] Gir</p> <p>[17] Vekt</p> <p>[18] Utvendige mål</p> <p>[19] A = Lengde</p> <p>[20] B = Høyde</p> <p>[21] C = Breddte</p> <p>[22] Målt lydeffektivit</p> <p>[23] Måleusikkerhet</p> <p>[24] Garantert lydeffektivit</p> <p>[25] Lydtrykknivå</p> <p>[26] Måleusikkerhet</p> <p>[27] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[28] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p> <p>[29] Måleusikkerhet</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] Pojemność silnika</p> <p>[4] Moc</p> <p>[5] Liczba obrotów</p> <p>[6] Paliwo</p> <p>[7] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[8] Olej silnikowy</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego</p> <p>[10] Świeca zapłonowa</p> <p>[11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod</p> <p>[12] Szerokość szczotki</p> <p>[13] Średnica szczotki</p> <p>[14] Kąt skierowania szczotki</p> <p>[15] Średnica kół</p> <p>[16] Biegów</p> <p>[16] Masa</p> <p>[17] Wymiary gabarytowe</p> <p>[18] A = Długość</p> <p>[19] B = Wysokość</p> <p>[20] C = Szerokość</p> <p>[21] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[22] Błąd pomiaru</p> <p>[23] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[24] Poziomy ciśnienia akustycznego</p> <p>[25] Błąd pomiaru</p> <p>[26] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym</p> <p>[27] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym</p> <p>[29] Błąd pomiaru</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potência</p> <p>[5] Rotações motor</p> <p>[6] Combustível</p> <p>[7] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[8] Óleo motor</p> <p>[9] Capacidade do reservatório de óleo do motor</p> <p>[10] Vela</p> <p>[11] Vela, distância eletrodos</p> <p>[12] Largura escova</p> <p>[13] Diâmetro escova</p> <p>[14] Ângulo de orientação escova</p> <p>[15] Diâmetro das rodas</p> <p>[16] Marchas</p> <p>[16] Massa</p> <p>[17] Dimensões do espaço ocupado</p> <p>[18] A = Comprimento</p> <p>[19] B = Altura</p> <p>[20] C = Largura</p> <p>[21] Nível de potência sonora medido</p> <p>[22] Incerteza</p> <p>[23] Nível de potência sonora garantido</p> <p>[24] Nível de pressão sonora</p> <p>[25] Incerteza</p> <p>[26] Vibrações transmitidas à mão no punho direito</p> <p>[27] Vibrações transmitidas à mão no punho esquerdo</p> <p>[29] Incerteza</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindree</p> <p>[4] Putere</p> <p>[5] Rotații motor</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[8] Ulei motor</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei de motor</p> <p>[10] Bujie</p> <p>[11] Bujie, distanță electrozi</p> <p>[12] Lățime perie</p> <p>[13] Diametru perie</p> <p>[14] Unghi de orientare a periei</p> <p>[15] Diametru roți</p> <p>[16] Viteze</p> <p>[16] Masă</p> <p>[17] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[18] A = Lungime</p> <p>[19] B = Înălțime</p> <p>[20] C = Lățime</p> <p>[21] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[22] Nesigurantă</p> <p>[23] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[24] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[25] Nesigurantă</p> <p>[26] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii</p> <p>[27] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii</p> <p>[29] Nesigurantă</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] Объем двигателя</p> <p>[4] Мощность</p> <p>[5] Скорость двигателя</p> <p>[6] Топливо</p> <p>[7] Емкость топливного бака</p> <p>[8] Моторное масло</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Свеча</p> <p>[11] Свеча, расстояние между электродами</p> <p>[12] Ширина щетки</p> <p>[13] Диаметр щетки</p> <p>[14] Угол поворота щетки</p> <p>[15] Диаметр колес</p> <p>[16] Скоростей</p> <p>[17] Масса</p> <p>[18] Габаритные размеры</p> <p>[19] A = Длина</p> <p>[20] B = Высота</p> <p>[21] C = Ширина</p> <p>[22] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[23] Погрешность</p> <p>[24] Уровень звуковой мощности гарантированный</p> <p>[25] Уровень звукового давления</p> <p>[26] Погрешность</p> <p>[27] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке</p> <p>[28] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке</p> <p>[29] Погрешность</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Zdvihový objem</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčka motora</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže motorového oleja</p> <p>[10] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród</p> <p>[12] Šírka kľezy</p> <p>[13] Priemer kľezy</p> <p>[14] Uhol nasmerovania kľezy</p> <p>[15] Priemer kolies</p> <p>[16] Prevodových</p> <p>[17] Hmotnosť</p> <p>[18] Vonkajšie rozmery</p> <p>[19] A = Dĺžka</p> <p>[20] B = Výška</p> <p>[21] C = Šírka</p> <p>[22] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[23] Nepresnosť merania</p> <p>[24] Hladina zaručeného akustického výkonu</p> <p>[25] Hladina akustického tlaku</p> <p>[26] Nepresnosť merania</p> <p>[27] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle</p> <p>[28] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle</p> <p>[29] Nepresnosť merania</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Gibna prostornina motorja</p> <p>[4] Moč</p> <p>[5] Vrtljaji motorja</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[8] Motorno olje</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za motorno olje</p> <p>[10] Svečka</p> <p>[11] Svečka, razmik med elektrodama</p> <p>[12] Širina metle</p> <p>[13] Premer metle</p> <p>[14] Kot obračanja metle</p> <p>[15] Premer koles</p> <p>[16] Prestav</p> <p>[17] Masa</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] A = Dolžina</p> <p>[20] B = Višina</p> <p>[21] C = Širina</p> <p>[22] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[23] Negotovost</p> <p>[24] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[25] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[26] Negotovost</p> <p>[27] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju</p> <p>[28] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju</p> <p>[29] Negotovost</p>

[1] SR - TEHNIČKI PODACI	[1] SV - TEKNISKA DATA	[1] TR - TEKNİK VERİLER
[2] Motor	[2] Motor	[2] Motor
[3] Kubikaža	[3] Slagvolym	[3] Silindir hacmi
[4] Snaga	[4] Effekt	[4] Güç
[5] Obrtaji motora	[5] Motorvarvtal	[5] Motor devri
[6] Gorivo	[6] Bränsle	[6] Yakıt
[7] Kapacitet rezervoara goriva	[7] Bränsletankens volym	[7] Yakıt deposunun kapasitesi
[8] Motorno ulje	[8] Motorolja	[8] Motor yağı
[9] Kapacitet rezervoara motornog ulja	[9] Motoroljetankens volym	[9] Motor yağı deposunun kapasitesi
[10] Svećica	[10] Tändstift	[10] Buji
[11] Svećica, rastojanje između elektroda	[11] Tändstift, elektrodavstånd	[11] Buji, elektrot mesafesi
[12] Širina četke	[12] Borstens bredd	[12] Firça genişliđi
[13] Prečnik četke	[13] Borstens diameter	[13] Firça çapı
[14] Ugao usmeravanja četke	[14] Borstens orienteringsvinkel	[14] Firça yönü açısı
[15] Prečnik točkova	[15] Hjuldiameter	[15] Teker çapı
[16] Brzina	[16] Växlar	[16] Vites
[17] Masa	[17] Vikt	[17] Ağırılık
[18] Dimenzije	[18] Totalmått	[18] Genel ebatlar
[19] A = Dužina	[19] A = Längd	[19] A = Uzunluk
[20] B = Visina	[20] B = Höjd	[20] B = Yükseklik
[21] C = Širina	[21] C = Bredd	[21] C = Genişlik
[22] Izmereni nivo zvučne snage	[22] Uppmått ljudeffektivå	[22] Ölçülen ses güç seviyesi
[23] Nesigurnost	[23] Måtosåkerhet	[23] Belirsizlik
[24] Garantovani nivo zvučne snage	[24] Garanterad ljudeffektivå	[24] Garanti edilen ses güç seviyesi
[25] Nivo zvučnog pritiska	[25] Ljudtrycksnivå	[25] Ses basınç seviyesi
[26] Nesigurnost	[26] Måtosåkerhet	[26] Belirsizlik
[27] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	[27] Handöverförda vibrationer på höger handtag	[27] Sağ tutamakta ele iletilen titreşim
[28] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[28] Handöverförda vibrationer på vänster handtag	[28] Sol tutamakta ele iletilen titreşim
[29] Nesigurnost	[29] Måtosåkerhet	[29] Belirsizlik



ÍNDICE

1. INFORMACIÓN GENERAL	1
2. NORMAS DE SEGURIDAD	2
2.4 Mantenimiento, almacenamiento y transporte.....	3
3. CONOCER LA MÁQUINA	4
3.1 Descripción máquina y uso previsto.....	4
3.2 Señales de seguridad	4
3.3 Etiqueta de identificación	5
3.4 Componentes principales	5
4. MONTAJE.....	5
4.1 Componentes para el montaje	5
4.2 Montaje cables de mando avance y cepillo.....	5
4.3 Montaje del mango	6
4.4 Montaje mando del cambio.....	6
4.5 Mando de orientación cepillo.....	6
5. MANDOS DE CONTROL	6
5.1 Interruptor de encendido.....	6
5.2 Mando acelerador.....	6
5.3 Mando choke	6
5.4 Cebador.....	6
5.5 Empuñadura de arranque manual.....	6
5.6 Mando de avance.....	6
5.7 Mando cepillo.....	7
5.8 Palanca del cambio.....	7
5.9 Palanca de orientación del cepillo.....	7
6. USO DE LA MÁQUINA	7
6.1 Operaciones preliminares	7
6.2 Controles de seguridad.....	7
6.3 Arranque /trabajo	8
6.4 Parada	8
6.5 Consejos para el uso	9
6.6 Después del uso	9
7. MANTENIMIENTO	9
7.1 Información general	9
7.2 Abastecimiento de carburante	10
7.3 Control / llenado aceite motor	10
7.4 Limpieza.....	10
7.5 Bujía.....	11
7.6 Carburador.....	11
7.7 Limpieza filtro aire	11
7.8 Tuercas y tornillos de fijación	11
8. ALMACENAMIENTO	11
9. ASISTENCIA Y REPARACIONES	11
10. COBERTURA DE LA GARANTÍA	12
11. TABLA DE MANTENIMIENTOS	12
12. IDENTIFICACIÓN INCONVENIENTES	13

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen información de particular importancia a fines de la seguridad o del funcionamiento están destacados en modo diferente de acuerdo con el siguiente criterio:

NOTA o IMPORTANTE ofrece informaciones u otros detalles relativos a lo descrito anteriormente, con la intención de no dañar la máquina o causar daños.

El símbolo  señala un peligro. El incumplimiento de la advertencia comporta posibilidad de lesiones personales o a terceros y/o daños.

Los párrafos señalados con un recuadro con borde con puntos grises indican características opcionales no presentes en todos los modelos documentados en este manual. Verificar si la característica está presente en este modelo.

Todas las indicaciones "anterior" "posterior", "derecha" e "izquierda" se entienden referidas a la posición del operador conduciendo.

1.2 REFERENCIAS

1.2.1 Figuras

Las figuras en estas instrucciones de uso se numeran 1, 2, 3 y así sucesivamente. Los componentes indicados en las figuras se indican con las letras A, B, C, y así sucesivamente. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica con la indicación: "Ver fig. 2.C" o simplemente "(Fig. 2.C)". Las etiquetas son indicativas. Las piezas reales pueden variar respecto a aquellas representadas.

1.2.2 Títulos

El manual está dividido en capítulos y párrafos. El título del párrafo "2.1 Preparación" es un subtítulo de "2. Normas de seguridad". La referencias a títulos o párrafos están señaladas

con la abreviatura cap. o par. y el número correspondiente. Ejemplo: “cap. 2” o “par. 2.1”.

2. NORMAS DE SEGURIDAD

2.1 PREPARACIÓN

 **Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina.**

 **Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor. El incumplimiento de las advertencias y de las instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones. Conservar todas las advertencias y las instrucciones para consultar en un futuro.**

- No permita nunca que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- No utilice la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrara mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.

2.2 OPERACIONES PRELIMINARES

Dispositivos de protección individual (DPI)

- No utilizar la barredora sin llevar puesta la indumentaria adecuada.
- Llevar puesto calzado que permita un buen agarre en superficies resbaladizas.
- Llevar siempre gafas de protección o una visera durante el uso, el mantenimiento o la reparación. El funcionamiento de máquinas motorizadas podría proyectar cuerpos extraños en los ojos
- Llevar auriculares contra el ruido.

Zona de trabajo / Máquina

- Controlar bien la zona que limpiar y quitar posibles agentes extraños. Por ejemplo felpudos, ranuras, mesas, cables, etc.
- Antes de arrancar el motor, controlar que están desconectados todos los mandos que accionan partes en movimiento.

Motores de combustión interna

- Advertencia: el carburante es altamente inflamable. ¡Trabajar con atención!
- Conservar siempre la gasolina en contenedores adecuados.
- Efectuar el abastecimiento o el llenado utilizando solamente un embudo, al aire libre y no fumar durante estas operaciones.
- Efectuar el abastecimiento antes de encender el motor. No abrir el tapón del depósito ni abastecer cuando el motor esté encendido o todavía esté caliente.
- Si saliera el carburante, no ponga en marcha el motor, aleje la máquina del área en la cual se ha vertido y limpiar inmediatamente todo resto de carburante vertido en la máquina o en el terreno.
- Enroscar bien el tapón del depósito y de los contenedores del carburante.
- Evitar el contacto del carburante con la ropa y, en ese caso, cambiarse la ropa antes de poner en marcha el motor.

2.3 DURANTE EL USO

Zona de trabajo

- No use la máquina en ambientes con riesgo de explosión, en presencia de líquidos inflamables, gas o polvos. Contactos eléctricos o roces mecánicos pueden generar chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- No accione el motor en espacios cerrados, donde puedan acumularse peligrosos humos de monóxido de carbono. Las operaciones de puesta en marcha deben efectuarse al aire libre o en lugar bien ventilado. Recuerde siempre que los gases de descarga son tóxicos.
- Trabajar sólo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad.
- Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo. E necesario que los niños sean vigilados por otro adulto.
- Prestar especial atención cuando se utiliza la máquina en caminos de grava, aceras y calles o cuando se atraviesan. Prestar atención a los peligros no visibles.
- Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.

Comportamientos

- No oriente el cepillo contraviento, o hacia personas, animales, vehículos, casas y todo aquello que pueda sufrir daños por los materiales barridos. No permita que nadie pare delante de la máquina.
- No utilice nunca la máquina cerca de cercados, automóviles, ventanas, cercados de vidrio, etc. sin haber ajustado adecuadamente la dirección del cepillo.
- No acercar las manos ni los pies órganos giratorios. Mantener siempre limpio el cárter de protección del cepillo.
- Si la máquina choca con cuerpos extraños o presenta vibraciones anómalas, apagar el motor, esperar que las partes en movimiento se paren e inspeccionar atentamente la máquina para verificar que no haya sufrido daños. Las vibraciones son, normalmente, síntoma de la presencia de un problema. Reparar los posibles daños antes de utilizar la máquina.
- Antes de alejarse de la máquina, apagar el motor y desactivar todos los mandos.
- Antes de efectuar reparaciones, limpiezas, inspecciones, regulaciones, apagar el motor y esperar que las partes en movimiento se paren (salvo indicaciones diferentes explícitas en las instrucciones). Desconectar los cables del motor eléctrico, (Opcional)
- No tocar las partes del motor que, durante el uso, se calientan. Riesgo de quemaduras.
- No utilice la máquina a velocidad de transporte elevadas en superficies resbaladizas. Prestar atención cuando se realiza la operación de marcha atrás. Mirar atrás antes y durante la operación de marcha atrás para asegurarse de que no haya obstáculos.
- Desactivar el cepillo cuando la máquina es transportada o no utilizada.
- Asegurarse siempre de estar en buenas condiciones de equilibrio y de empuñar firmemente el mango. Camine siempre, no corra.

Limitaciones para el uso

- No utilizar la máquina transversalmente en una pendiente. Moverse siempre desde arriba hacia abajo, después desde abajo hacia arriba. Prestar atención cuando se cambia de dirección en una pendiente. Evitar pendientes empinadas.
- No utilizar la máquina si las protecciones son insuficientes o si los dispositivos de seguridad no están correctamente colocados.
- No desconectar ni manipular los sistemas de seguridad presentes.

- No alterar los ajustes del motor, ni llevarlo a sobre régimen. Si se hace funcionar al motor con un número de revoluciones excesivas, aumenta el riesgo de lesiones personales.
- No sobrecargar la máquina conduciéndola a una velocidad demasiado elevada.
- No introduzca las manos dentro del cárter de protección del cepillo sin haber apagado el motor y esperado que las partes en movimiento se hayan parado.

2.4 MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Efectuar un regular mantenimiento y un correcto almacenamiento preserva la seguridad de la máquina.

⚠ Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar exclusivamente repuestos originales: el uso de recambios no originales y/o no montados correctamente pone en peligro la seguridad de la máquina, puede causar accidentes o lesiones personales y exime al Fabricante de toda obligación y responsabilidad.

Mantenimiento

- Si el depósito debe ser vaciado, efectuar esta operación al aire libre y con el motor frío.
- Para reducir el riesgo de incendios, controlar regularmente que no haya pérdidas de aceite y/o carburante.

Almacenamiento

- No dejar carburante en el depósito si la máquina se almacena en un edificio en el que los vapores del carburante pueden entrar en contacto con llamas libres, chispas o fuentes de calor.
- Dejar enfriar el motor antes de guardar la máquina .
- Hacer siempre referencia a las instrucciones de uso para los detalles importantes si la máquina debe ser conservada durante un largo periodo.

Transporte

- Si la máquina debe ser transportada en un camión o un remolque utilizar rampas de acceso de resistencia, anchura y longitud adecuadas.
- Cargar la máquina con el motor apagado, con empuje, usando un número adecuado de personas.
- Durante el transporte, cerrar el grifo del carburante (si estuviera previsto) y asegurar adecuadamente la máquina al medio de transporte mediante cable o cadenas.

2.5 TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar ser un elemento de disturbio para los vecinos.
- Siga escrupulosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que proveerán al reciclaje de los materiales
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandone la máquina en el ambiente, deberá contactar con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

3. CONOCER LA MÁQUINA

3.1 DESCRIPCIÓN MÁQUINA Y USO PREVISTO

Esta máquina es una barredora.

La máquina está dotada de un cepillo, protegida por cárter, que girando cepilla el material frontalmente. El cepillo es movido por el motor que suministra también la tracción a la máquina. La conducción de la máquina se efectúa mediante los mandos posicionados en el salpicadero.

El operador puede conducir la máquina y accionar los mandos principales manteniéndose siempre de siempre de pie, en el puesto de conducción, detrás de la máquina.

3.1.1 Uso previsto

Esta máquina está proyectada y construida para el cepillado, despeje y expulsión de residuos de aceras, jardines, vados permanentes y otras superficies a nivel del suelo.

La barredora debe ser utilizada exclusivamente para eliminar materiales como hojas, nieve, polvo, grava y pequeños residuos.

3.1.2 Uso inadecuado

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas. Es inapropiado (ejemplos son excluyentes):

- Utilizar la máquina sobre superficies por encima del nivel del suelo, como

tejados de casas, autoservicios, pórticos u otras estructuras o edificios.

- Arrastrar o empujar cargas.
- Transportar niños u otros pasajeros.

IMPORTANTE *El uso impropio de la máquina comporta la invalidación de la garantía y que el Fabricante decline toda responsabilidad, corriendo a cargo del usuario todos los gastos derivados de daños o lesiones propias o a terceros.*

3.1.3 Tipología de usuario

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Esta máquina está destinada para un "uso semi-profesional".

IMPORTANTE *La máquina debe ser utilizada por un solo operador.*

3.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

En la máquina aparecen diferentes símbolos (fig. 4). Su función es la de recordar al operador que utilice la máquina con la atención y cautela necesarias.

Significado de los símbolos:



¡ATENCIÓN!



¡ATENCIÓN! Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.



¡PELIGRO! Expulsión de objetos. No oriente el cepillo hacia las personas o animales.



¡PELIGRO! Mantener la zona de trabajo libre de personas, niños y animales.



¡PELIGRO! Mantener las manos y los pies lejos de las partes giratorias.



¡PELIGRO! Use siempre auriculares protectores.



¡PELIGRO! Llevar gafas protectoras



¡PELIGRO! Los motores emiten monóxido de carbono. NO arrancar la máquina en un espacio cerrado.



¡PELIGRO! El carburante es inflamable y explosivo. Apagar el motor y dejarlo enfriar antes de efectuar el abastecimiento.



¡PELIGRO! Riesgo de incendio o explosión No fume, no utilice llamas libres o fuentes de encendido

IMPORTANTE Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben ser sustituidas. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.

3.3 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN

La etiqueta de identificación indica los siguientes datos (fig. 1):

1. Dirección del fabricante
2. Tipo de máquina
3. Nivel de potencia acústica
4. Marca CE de conformidad
5. Revoluciones de ejercicio del motor
6. Potencia del motor
7. Cilindrada del motor
8. Año de fabricación
9. Número de matrícula
10. Código artículo

Transcribir los datos de identificación de la máquina en los espacios correspondientes de la etiqueta indicada detrás de la cubierta.

IMPORTANTE Utilizar los nombres de identificación indicados en la etiqueta de identificación del producto.

IMPORTANTE Utilizar los nombres de identificación cada vez que se contacta con el taller autorizado

IMPORTANTE El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en las últimas páginas del manual.

3.4 COMPONENTES PRINCIPALES

La máquina está construida de los siguientes componentes principales (fig. 1):

- A. Bastidor
- B. Motor
- C. Depósito carburante
- D. Mango
- E. Salpicadero
- F. Cáster de protección cepillo
- G. Cepillo
- H. Ruedecillas
- I. Rueda
- J. Enganches para los accesorios

4. MONTAJE

Por motivos de almacenamiento y transporte, algunos componentes de la máquina no se ensamblan directamente en fábrica, sino que se deben montar después de la remoción del embalaje, siguiendo las instrucciones descritas a continuación.

⚠ El desembalaje y la terminación del montaje debe ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, ayudándose de herramientas apropiadas. No utilice la máquina antes de haber efectuado las indicaciones de la sección "MONTAJE".

IMPORTANTE La máquina es suministrada sin aceite motor y carburante.

4.1 COMPONENTES PARA EL MONTAJE

En el embalaje están comprendidos los componentes para el montaje (fig. 3) indicados en la siguiente tabla:

Pos.	Descripción	Cant.
A	Mango con varillas y cables premontados	1
B	Tornillos para fijación mango	4
C	Pernos para fijación mango	4
D	Embudo	1
E	Tubo extensión aceite	1
F	Llave para desmontaje bujía	1
G	Tornillería	1

4.1.1 Desembalaje

1. Abrir el embalaje con atención para no perder los componentes.
2. Consultar la documentación incluida en la caja, por ejemplo estas instrucciones.
3. Extraer de la caja todos los componentes no montados.
4. Extraer la máquina de la caja.
5. Eliminar la caja y los embalajes respetando las normativas locales.

4.2 MONTAJE CABLES DE MANDO AVANCE Y CEPILLO

Enganchar el ojal del cable en el ojal correspondiente (fig. 5).

NOTA Los cables están ya premontados en el salpicadero.

4.3 MONTAJE DEL MANGO

El mango es entregado con el salpicadero ya ensamblado. Los tornillos para el montaje del mango en la máquina, los tornillos para la fijación del mando del cambio y la tornillería para la fijación del mando orientación cepillo se entregan en una confección separada situada en el embalaje de la máquina. Montar de la siguiente manera:

1. Acercar los dos tubos de extremidad del mango (fig. 6.A) al soporte (fig. 6.B).

Introducir los distanciales (fig. 6.C) y alinearlos a los orificios teniendo en cuenta el diámetro correcto (cavidad menor hacia el exterior, cavidad mayor hacia el interior).

2. Introducir en los orificios los tornillos y las tuercas y bloquearlos.

4.3.1 Montaje de las empuñaduras de las palancas

1. Atornillar cada empuñadura en la varilla roscada de la palanca de cambio (fig. 9.A) y en la varilla roscada de la palanca de orientación del cepillo (fig. 9.B).
2. Cerrar la tuerca de fijación.

4.4 MONTAJE MANDO DEL CAMBIO

1. Extraer de la articulación (fig. 7.A) del mando del cambio la arandela (fig. 7.B) y el pasador (fig. 7.C) premontados anteriormente.
2. Introducir la articulación (fig. 7.A) del mando del cambio en el orificio de la palanca (fig. 7.B) para conectarla a la transmisión.
3. Fijar la arandela (fig. 7.B) y el pasador (fig. 7.C).

4.5 MONTAJE MANDO DE ORIENTACIÓN CEPILLO

1. Extraer de la articulación (fig. 8.A) del mando de orientación cepillo la tuerca (fig. 8.B) premontada anteriormente.
2. Introducir la articulación (fig. 8.A) del mando de orientación del cepillo en el orificio de la palanca (fig. 8.C).
3. Apretar la tuerca (fig. 8.B).

5. MANDOS DE CONTROL

5.1 INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

Permite la parada y el arranque de motor. El interruptor de encendido tiene dos posiciones (fig. 10.A):

1. Interruptor colocado en OFF - el motor se para y no puede arrancarse.
2. Interruptor colocado en ON - el motor puede arrancarse y ponerse en funcionamiento.

5.2 MANDO ACELERADOR

Regula el número de las revoluciones del motor.

Las posiciones, indicadas por la placa, corresponden a (fig. 10.B):



1. **Pleno régimen.** Que utilizar siempre para la puesta en marcha de la máquina y durante el funcionamiento.



2. **Mínimo.** Se utiliza cuando el motor está suficientemente caliente durante las fases de estacionamiento.

5.3 MANDO CHOKE

Se utiliza para el encendido del motor en frío. El mando choke presenta dos posiciones (fig. 10.C):



A la izquierda - el choke está activado (para la partida en frío)

A la derecha - el choke está desactivado (normal funcionamiento y partida en caliente).

5.4 CEBADOR

Apertando el mando de goma del cebador se inyecta carburante en el colector de aspiración del carburador, facilitando, de esta manera, el arranque del motor en frío (fig. 10.D).

5.5 EMPUÑADURA DE ARRANQUE MANUAL

Permite el arranque manual del motor (fig. 10.E).

5.6 MANDO DE AVANCE

Permite el avance de la máquina.

- Para que avance la máquina bajar el mando (fig. 9.D) hasta que se adhiera a la empuñadura.

- Cuando lo suelte se para el avance de la máquina y la palanca vuelve automáticamente a la posición inicial.

- Si el mando de avance se acciona junto con el mando cepillo (fig. 9.C), al soltarlo permanece introducido. Se desactiva únicamente soltando a la vez el mando cepillo (fig. 9.C) (para máquinas predispuestas).

5.7 MANDO CEPILLO

Acciona la rotación del cepillo.

- Para accionar la rotación del cepillo bajar el mando (fig. 9.C) hasta que se adhiera a la empuñadura.
- Si solo se acciona el mando cepillo, cuando este se suelta, la rotación del cepillo se para y la palanca vuelve automáticamente a la posición inicial.

5.8 PALANCA DEL CAMBIO

La máquina está dotada de cambio accionable por una palanca (fig. 9.A):

- 5/6 marchas para la regulación de la velocidad de avance.
- 2 marchas para la regulación de la velocidad marcha atrás.

5.9 PALANCA DE ORIENTACIÓN DEL CEPILLO

La orientación del cepillo es regulada por medio de una palanca (fig. 9.B) que permite inclinarlo hacia la dirección deseada.

Mover la palanca hacia adelante o atrás en una de las 3 posiciones disponibles para inclinar el cepillo.

- **Palanca hacia adelante** = 15° a la derecha.
- **Palanca central** = 0° ninguna inclinación.
- **Palanca hacia atrás** = 15° a la izquierda.

6. USO DE LA MÁQUINA

IMPORTANTE *Las normas de seguridad que efectuar durante el uso de la máquina se describen en el cap. 2. Respetar escrupulosamente dichas indicaciones para no sufrir graves riesgos o peligros.*

6.1 OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de utilizar la máquina controlar la presencia de carburante y el nivel del aceite. Para las modalidades y precauciones sobre

el abastecimiento de carburante y el llenado de aceite (ver par. 7.2 y par. 7.3). Las ruedecitas sirven para regular la distancia del cepillo del terreno de manera que la proteja. Antes de utilizar la máquina regular las ruedecitas de la manera siguiente:

1. Desenganchar la protección (fig. 11.A).
2. Extraer el pasador (fig. 11.B).
3. Subir / bajar las ruedecitas (fig. 11.C).
4. Volver a introducir el pasador
5. Volver a introducir la protección

1. Aflojar la manija lateral (fig. 11.D).
2. Girar la manija superior (fig. 11.E) en sentido horario/ levógiro para levantar / bajar las ruedecillas.
3. Fijar la manija lateral (fig. 11.D).

6.2 CONTROLES DE SEGURIDAD

Asegurarse de haber entendido los contenidos antes de proceder. Además, efectuar los siguientes controles de seguridad y verificar que los resultados correspondan a lo indicado en las tablas.

 **Efectuar siempre los controles de seguridad antes del uso.**

6.2.1 Control general

Objeto	Resultado
Instalación del carburante y conexiones.	Ninguna pérdida.
Cables eléctricos,	Todo el aislamiento intacto. Ningún daño mecánico.
Circuito del aceite.	Ninguna pérdida. Ningún daño.
Guía de prueba	Ninguna vibración anómala. Ningún sonido anómalo.

6.2.2 Test de funcionamiento tracción y cepillo

Acción	Resultado
Arrancar la máquina (par. 6.3)	Las ruedas y el cepillo deben permanecer parados.
Test de funcionamiento tracción	
Presionar el mando de avance (fig. 9.D).	Las ruedas hacen que avance la máquina.

Acción	Resultado
Soltar el mando de avance (fig. 9.D).	Las ruedas se paran.
Test de funcionamiento cepillo	
Presionar el mando cepillo (fig. 9.C).	El cepillo empieza a girar.
Soltar le mando cepillo.	El cepillo se para
Test de funcionamiento cepillo y ruedas	
Mantener presionado el mando cepillo (fig. 9.C), presionar el mando de avance (fig. 9.D).	El cepillo gira y las ruedas hacen que la máquina avance.
Soltar el mando de avance (fig. 9.D).	Las ruedas se paran y el cepillo sigue girando.
Soltar el mando cepillo (fig. 9.C).	El cepillo se para

⚠ Si uno de los resultados es diferente de lo indicado en las siguientes tablas, ¡no es posible utilizar la máquina!. Entregar la máquina a un centro de asistencia para los controles del caso y para la reparación.

6.3 ARRANQUE /TRABAJO

1. Colocar le interruptor de encendido en ON (fig. 10.A).

6.3.1 Partida en frío

1. Llevar el acelerador a pleno régimen (fig. 10.B).
2. Acoplar el choke (fig. 10.C).
3. Presionar el mando del cebador (fig. 10.D) dos o tres veces. Asegurarse que el orificio esté tapado con el dedo cuando se presiona el mando.
4. Arrancar con el mando manual (par. 6.3.3).
5. Descoplar el choke (fig. 10.C).

IMPORTANTE *Antes de trabajar con la máquina, esperar algunos minutos para que el aceite se caliente.*

6.3.2 Partida en caliente

1. Llevar el acelerador a pleno régimen (fig. 10.B).
2. Verificar que el choke esté desacoplado (fig. 10.C).
3. Arrancar con el mando manual (ver a continuación).

IMPORTANTE *En la partida en caliente no presione el cebador.*

6.3.3 Arranque manual

Para arrancar manualmente el motor, tirar lentamente de la empuñadura (fig. 10.E) hacia fuera hasta que se perciba una cierta resistencia. En ese momento tirar con fuerza y acompañar la empuñadura cuando la suelte. Repetir la operación hasta que arranque el motor.

NOTA *No efectúe más de 3/4 de intentos de lo contrario se arriesga ahogar el motor. Verificar las posibles causas de falta de arranque en la "Tabla de identificación inconvenientes".*

6.3.4 Trabajo

Para trabajar con la máquina proceder como se describe a continuación:

- Por medio del mando correspondiente orientar el cepillo (fig. 1.G) en la posición deseada.
- Programar la marcha según el recorrido y la cantidad de material que barrer.
- Presionar el mando cepillo (fig. 9.C) para activar la rotación del cepillo.
- Presionar le mando de avance (fig. 9.D) para accionar la tracción.

NOTA *Utilizar siempre el motor a pleno régimen durante el uso de la máquina.*

6.3.5 Dirección

La dirección se efectúa llevando la máquina hacia la dirección deseada.

6.3.6 Cambio de marcha

El cambio de marcha es efectuado con la máquina parada.

Para cambiar marcha proceder como de describe a continuación:

- Parar la máquina soltando el mando de avance (fig. 12.D) y el mando cepillo (fig. 12.C).
- Desplazar la palanca del cambio en la posición deseada (fig. 12.A).
- Volver a comenzar el trabajo normal.

IMPORTANTE *El cambio de marcha con la máquina en movimiento provoca daños al sistema de transmisión.*

6.4 PARADA

Para parar la máquina soltar el mando cepillo (fig. 9.C) y el mando avance (fig. 9.D).

Para apagar la máquina colocar el interruptor de encendido en OFF (fig. 10.A).

 **No intente apagar la máquina accionando el mando choke. Esta acción puede dañar el motor.**

 **El motor podría estar muy caliente después del apagado. No toque el tubo y las partes adyacentes. Existe peligro de quemaduras.**

6.5 CONSEJOS PARA EL USO

Esta máquina puede ser utilizada para barrer diferentes tipos de materiales, trabajando en diferentes zonas de trabajo.

Indicaciones para todo tipo de terreno

- Mantener siempre la velocidad de avance y del cepillo apropiadas a las condiciones y a la cantidad del material que barrer, regulándolas de manera que el material se barra con un flujo constante.
- No aplique demasiada presión en el cepillo. Para un barrido adecuado para suficientes 5-10 cm de profundidad del cepillo en la mayoría de las operaciones.
- Reducir las revoluciones del motor antes de pararlo.

Grandes áreas

- En caso de terreno irregular o bruto, disminuir la velocidad de avance para evitar que el cepillo de tumbos y se dañe.
- Barrer creando un paso central, dividiendo el área en 2 partes y sucesivamente barriendo las demás áreas. Esto disminuye la carga de trabajo en el cepillo.

Nieve

- La remoción de la nieve resulta más eficaz cuando todavía está fresca. Repasar en las zonas ya limpias para eliminar los residuos de nieve
- Si es posible, expulsar la nieve en la dirección del viento. Controlar la distancia y la dirección de la nieve expulsada.
- Reducir las revoluciones del motor antes de pararlo.

Suciedad y grava

- Para disminuir la cantidad de polvo que se levanta mientras se barre, trabajar con una baja velocidad del cepillo. Además, es posible trabajar en los días de humedad o nublados o después de que haya llovido.
- En caso de terreno con grava, regular la altura del cepillo de manera que roce solo las piedras, evitando lanzarlas y causando posibles daños.

Residuos pesados

- Disminuir la velocidad de avance y trabajar sin utilizar toda la anchura de trabajo de la máquina.

6.6 DESPUÉS DEL USO

- Efectuar la limpieza (par. 7.4).
- Mover varias veces hacia adelante y hacia atrás todos los mandos.
- Verificar que el choke esté acoplado.
- Comprobar que no haya componentes aflojados o dañados. Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar posibles tornillos y pernos aflojados.

 **No cubrir la máquina hasta que el motor y el tubo estén otra vez calientes.**

7. MANTENIMIENTO

7.1 INFORMACIÓN GENERAL

IMPORTANTE *Leas normas de seguridad que seguir durante las operaciones de mantenimiento se describen en el par. 2.4. Respetar escrupulosamente dichas indicaciones para no sufrir graves riesgos o peligros.*

 **Todos los controles y las intervenciones de mantenimiento deben ser efectuadas con la máquina parada y el motor apagado. Quitar la llave y leer las instrucciones relativas antes de iniciar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.**

 **Usar ropa adecuada, guantes y gafas antes de efectuar mantenimientos.**

- Las frecuencia y los tipos de intervención se resumen en la "Tabla de mantenimientos". La tabla tiene el objeto de ayudarle a mantener eficiente y segura su máquina. En esta se enumeran las principales intervenciones y la frecuencia prevista para cada uno de estos. Efectuar la relativa acción según el término que se verifica.
- El uso de recambios y accesorios no originales podría tener efectos negativos sobre el funcionamiento y sobre la seguridad de la máquina. El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de daños o lesiones causados por dichos productos.
- Los recambios originales son suministrados por los talleres de asistencia y por los vendedores autorizados.

IMPORTANTE Todas las operaciones de mantenimiento y de regulación no descritas en este manual deben ser efectuadas por nuestro Vendedor o por un Centro especializado.

7.2 ABASTECIMIENTO DE CARBURANTE

Para abastecer el carburante:

1. Aflojar el tapón de cierre del depósito y extraerlo (fig. 10.F).
2. Introducir el embudo (fig. 10.G).
3. Abastecer con el carburante y quitar el embudo (fig. 10.G).
4. Al finalizar el abastecimiento apretar bien el tapón del carburante y limpiar las posibles fugas. (fig. 10.F).

NOTA No llene el depósito de carburante hasta el tope.

NOTA Use solo el carburante indicado en la tabla de datos técnicos. No utilice otros tipos de carburante. Es posible utilizar carburantes ecológicos, como la gasolina a base de alquilatos. La composición de esta gasolina tiene un impacto menor en personas y ambiente. No están indicados efectos negativos relacionados con el uso de las mismas. Sin embargo en el comercio existen tipos de gasolina a base de alquilatos para las cuales no es posible dar indicaciones precisas con respecto a su uso. Para mayores informaciones se aconseja consultar las instrucciones y los datos suministrados por el fabricante de gasolina a base de alquilatos.

NOTA El carburante se deteriora y no puede permanecer en el depósito durante un periodo superior a 30 días. Antes del almacenamiento durante un largo periodo, cargar en el depósito una cantidad de carburante suficiente para que termine el último uso (cap. 8).

7.3 CONTROL / LLENADO ACEITE MOTOR

 **Controlar el nivel del aceite antes de cada uso.**

NOTA La entrega al usuario sin aceite del motor.

7.3.1 Control / llenado

Procedimiento:

- Poner la máquina sobre una superficie plana para el control.
- Limpiar alrededor de la varilla. Aflojarla y extraerla. Limpiar la varilla (fig. 10.H).

- Introducir la varilla completamente sin atornillada en posición.
- Extraer de nuevo la varilla. Comprobar el nivel del aceite.
- Llenar utilizando el tubo de extensión (fig. 3.E), si el nivel es inferior a la señal "MÁX" (fig. 12)
- Para el correcto procedimiento de sustitución ver par. 7.3.2

 **No exceder en el llenado, esto podría causar el sobrecalentamiento del motor. Si el nivel supera el nivel "MÁX", drenar hasta alcanzar el nivel correcto.**

NOTA Para el tipo de aceite a usar ver "Tabla datos técnicos".

7.3.2 Sustitución

 **El aceite motor podría estar muy caliente si se quita inmediatamente después de haber apagado el motor. Por lo tanto, dejar enfriar el motor durante algunos minutos antes de quitar el aceite.**

Sustituir el aceite motor con las frecuencia indicadas en la "Tabla de mantenimientos". Cambiar el aceite más a menudo si el motor debe funcionar en condiciones difíciles.

Proceder como se describe a continuación:

1. Colocar la máquina en una superficie plana.
2. Posicionar un recipiente de recogida a nivel del tubo de descarga.
3. Quitar el tapón de carga (fig. 10.H).
4. Quitar el tapón de descarga (fig. 10.I).
5. Recoger el aceite en el recipiente.
6. Volver a enroscar el tapón de descarga del aceite.
7. Eventualmente, limpiar las fugas de aceite.
8. Llenar con aceite nuevo. Para la cantidad de aceite ver "Tabla datos técnicos".
9. Cada vez que se llena, poner en marcha el motor y proceder al mínimo durante 30 segundos.
10. Controlar que no haya pérdidas de aceite.
11. Apagar el motor. Esperar 30 segundos y controlar de nuevo el nivel del aceite. Si fuera necesario ver también "control/llenado" (par. 7.3.1).

IMPORTANTE Entregar el aceite para la eliminación conforme con las normativas locales.

7.4 LIMPIEZA

 **Efectuar las operaciones de limpieza con la máquina apagada. No intente**

quitar posible material enganchado en el cepillo sin antes haber:

- **Soltado los mandos cepillo y avance.**
- **Apagado el motor.**

Limpiar siempre la máquina después del uso Para la limpieza, atenerse a las instrucciones siguientes:

- Limpiar el motor con un cepillo y/o aire comprimido.
- No pulverizar agua directamente en el motor.
- Después de la limpieza con agua, poner en marcha la máquina y el cepillo para eliminar el agua que de lo contrario podría penetrar en los cojinetes y provocar daños.

IMPORTANTE *No utilice nunca agua a alta presión. Podría dañar los componentes eléctricos.*

7.5 BUJÍA

Para operaciones en la bujía contactar un Distribuidor o Centro de asistencia autorizado. Consultar la tabla de mantenimientos y la tabla de identificación de inconvenientes para las intervenciones relativas a la bujía.

7.6 CARBURADOR

El carburador es ajustado previamente por el fabricante. Consultar la tabla de identificación de inconvenientes para verificar cuándo es necesario intervenir en el carburador (cap. 12).

7.7 LIMPIEZA FILTRO AIRE

1. Aflojar la manija de la tapadera del filtro (fig. 13.A) y eliminar la tapadera (fig. 13.B).
2. Aflojar la manija (fig. 13.C) y extraer el filtro (fig. 13.D).
3. Limpiar el filtro soplando aire comprimido dentro y fuera.
4. Controlar que el filtro no esté dañado, de lo contrario debe ser sustituido.
5. Volver a montar en secuencia el filtro (fig. 13.D), la manija (fig. 13.C), la tapadera (fig. 13.B) y la manija (fig. 13.A).

7.8 TUERCAS Y TORNILLOS DE FIJACIÓN

- Mantener apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.

8. ALMACENAMIENTO

Cuando la máquina debe almacenarse durante un período superior a 30 días:

1. Cambiar el aceite del motor si la operación no se ha efectuado ya en los tres meses anteriores.
2. Limpiar cuidadosamente la máquina.
3. Comprobar que la máquina no esté dañada. Si es necesario, realizar reparaciones.
4. Si la pintura está dañada, retocarla para prevenir el óxido.
5. Proteger las superficies metálicas expuestas a la oxidación.
6. Guardar la máquina en un ambiente cerrado, si es posible.
7. Evitar posicionar cargas pesadas encima del cepillo y el cárter de protección del cepillo. El peso podría deformar el cepillo y hacerlo inutilizable.

9. ASISTENCIA Y REPARACIONES

Este manual suministra todas las indicaciones necesarias para la conducción de la máquina y para un correcto mantenimiento de base que se efectúa por el usuario. Todas las intervenciones de regulación y mantenimiento no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un Centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no calificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.

- Solo los centros de asistencia autorizados efectúan las reparaciones y el mantenimiento en garantía.
- Los talleres de asistencia autorizados utilizan exclusivamente recambios originales. Los recambios y los accesorios originales se han desarrollado especialmente para las máquinas.
- Los recambios y los accesorios no originales no son aprobados, el uso de recambios y accesorios no originales hace que decaiga la garantía.
- Se recomienda confiar la máquina una vez al año a un taller de asistencia autorizada para el mantenimiento, la asistencia y el control de los dispositivos de seguridad.

10. COBERTURA DE LA GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos de los materiales y de fabricación. El usuario deberá seguir atentamente todas las instrucciones indicadas en la documentación adjunta.

La garantía no cubre los daños debidos a:

- Fata de familiaridad con la documentación adjuntada.
- Descuidos.
- Uso y montaje incorrectos o no permitidos.
- Utilización de piezas de recambio no originales.
- Utilización de accesorios no distribuidos o no aprobados por el fabricante.

Además, la garantía no cubre:

- El desgaste normal de los materiales de consumo como correas de transmisión, taladros, faros, ruedas, pernos de seguridad y cables.
- Desgaste normal.
- Motores. Son cubiertos por las garantías del fabricante del motor en los términos y en las condiciones especificadas.

El comprador está protegido por las propias leyes nacionales. Los derechos del comprador previstos por las propias leyes nacionales no se limitan, de ninguna manera, a esta garantía.

11. TABLA DE MANTENIMIENTOS

Intervención	Periodicidad		Parágrafo
	Primera vez	Sucesivamente cada	
MÁQUINA			
Control de todas las fijaciones	-	Antes de cada uso	7.7
Controles de seguridad / Control de los mandos	-	Antes de cada uso	6.2
Limpieza general y control	-	Al final de cada uso	7.4
MOTOR			
Limpieza de la bujía	-	25 horas / después de cada temporada	***
Sustitución bujía	-	100 horas / después de cada temporada	***
Control/llenado nivel aceite motor	-	5 horas / después de cada uso	7.3.1
Sustitución aceite motor	5 horas	50 horas / después de cada temporada	7.3.2
Limpieza filtro aire carburador	-	10 horas / después de cada uso	7.4

*** Intervenciones que deben ser efectuadas por vuestro Distribuidor o por un Centro de asistencia autorizado

12. IDENTIFICACIÓN INCONVENIENTES

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABLE	REMEDIO
1. Falta arranque	Interruptor de encendido en posición OFF.	Colocar le interruptor de encendido en ON.
	Falta de carburante	Llenar el depósito con carburante limpio y puro.
	Choke desacoplado	Acoplar el choke.
	Cebador no presionado	Presionar el cebador
	Motor ahogado	Esperar algunos minutos antes de arrancar. No presione el cebador y desacoplar el choke.
	Bujía dañada	Contactar el centro de asistencia autorizado.
	Carburante viejo	Contactar el centro de asistencia autorizado.
	Agua en el carburante	Contactar el centro de asistencia autorizado.
2. Pérdida de potencia.	Expulsión de demasiado material	Reducir la velocidad
	Tapón depósito carburante suciedad o cubierto de hielo o nieve.	Quitar la suciedad, el hielo o nieve de arriba y alrededor del tapón del depósito.
3. Motor gira al mínimo o funciona de manera regular.	El choke está desacoplado	Desacoplar el choke.
	Carburante viejo	Contactar el centro de asistencia autorizado.
	Agua en el carburante	Contactar el centro de asistencia autorizado.
	Carburador necesidad de sustitución	Contactar el centro de asistencia autorizado.
4. Vibraciones excesivas	Partes aflojadas o cepillo dañado.	Apretar todos los dispositivos de fijación. Sustituir las partes dañadas en un centro de asistencia autorizado.
	Mango no posicionado correctamente.	Asegurarse de que el mango esté fijado en su posición.
5. Pérdida o disminución en la expulsión del material	Cepillo encasquillado	Eliminar posibles residuos u objetos extraños del cepillo.
	Cepillo demasiado distante del terreno.	Regular la altura de las ruedecitas.
6. Tracción sin funcionar	Cable de mando de accionamiento de la tracción no regulado correctamente.	Contactar el centro de asistencia autorizado.

Si los inconvenientes perduran después de haber aplicado las soluciones descritas, contactar a su Distribuidor.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzatrice

a) Tipo / Modello Base

SWR 2604, SWR 2804, SWR 2604 S, SWR, 2604 S

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore /

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 12100:2010

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

96 dB(A)
99 dB(A)
4,4 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 20.12.2017

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkülű sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	CE

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY